

РЕФЕРАТ

Тема выпускной квалификационной работы: Отражение этнических стереотипов в испанских фразеологических единицах.

Автор ВКР: Трегубов Александр Михайлович

Научный руководитель ВКР: канд. пед. наук, доцент кафедры испанистики и межкультурной коммуникации Семенцова Н.В.

Сведения об организации-заказчике: ИРГЯИГТ ФГБОУ ВПО «ПГЛУ»

Актуальность темы исследования: Для изучения этностереотипов с позиции лингвистики важной является проблема их анализа на основе языкового материала, так как именно в языке в форме культурных констант устойчиво проявляются представления о своем и чужом народе, а в их формировании активно участвуют не только языковое, но и этническое сознание. Функционирование этностереотипов в составе испанских фразеологических единиц, на наш взгляд, недостаточно изучено лингвистами, что определяет актуальность исследования. Ведь возможность функционирования этнонима в фразеологических единицах определяется приобретением дополнительных коннотаций и, соответственно, новых переносных значений.

Цель работы: Целью работы является анализ семантического потенциала этнических стереотипов, выявление национально-культурологического аспекта фразеологических единиц с компонентом-этнонимом.

Задачи работы:

- 1) рассмотреть лингвистическую специфику понятия «этнический стереотип», обозначить его границы и выявить его специфику;
- 2) выявить функциональные особенности этнических стереотипов;
- 3) охарактеризовать существующие лингвистические средства выражения этнических стереотипов в испанском языке;

4) собрать репрезентативный корпус примеров фразеологических единиц с компонентом-этнонимом;

5) исследовать и описать лингвокультурологические особенности испанских фразеологических единиц с автостереотипами и гетеростереотипами;

6) сравнить и выявить испанские фразеологизмы-этнонимы с автостереотипами и гетеростереотипами с отрицательной, положительной и нейтральной предикацией (те, которые содержат информацию о культурных особенностях этноса).

Теоретическая и практическая значимость исследования:

Теоретическая ценность определяется ее вкладом в дальнейшие исследования испанской фразеологии с позиции их национально-этнической специфики. Практическая ценность работы заключается в возможности использования её основных результатов и выводов в практической деятельности лингвиста (в курсах по лексикологии испанского языка, теории и практике перевода, теории и практике межкультурной коммуникации).

Результаты исследования: Результаты анализа показали, что количество фразеологизмов с гетеростереотипами почти в 4 раза превосходит количество фразеологизмов с автостереотипами. Большая часть устойчивых сочетаний, содержащих этнические гетеростереотипы, выражает негативную коннотацию, в особенности относительно некоторых конкретных этносов, таких как арабы, евреи, цыгане, китайцы, негры, индейцы. Автостереотипы по большей части дают положительную оценку. Так как этнические автостереотипы формируют образ собственного народа, служат для определения эталонных качеств, модели поведения самих испанцев.

Рекомендации: Представляется интересным проведение более глубокого этимологического анализа некоторых фразеологических единиц с компонентом-этнонимом, а также сопоставительного анализа языковых кодов испанской и английской лингвокультур в плане этнических стереотипов, так как эти языки являются наиболее распространенными

языками во всем мире, что позволит выявить языковые, речевые, коммуникативные различия и сходства, особенности национального сознания, глубже раскрыть структуру отдельных языков.